

广西  
GVANGJSIH

# 充满希望的壮乡

“很久很久以前，我的阿媽有個夢想…”

作者：卢卡·布雷西亚尼 - Luca Bresciani - 意大利



中国国际广播电台与中国广西壮族自治区旅游局共同举办

# “美在广西” 旅游知识竞赛

竞赛的截止日期为 2008年10月6日24点



## 问题：

1. Qual' è il simbolo turistico della città di Guilin?
2. Quanto è lungo il Fiume Lijiang?
3. A parte il Guangxi della Cina, il *Presbytis leucocephalus* vive anche in altri paesi del mondo?
4. Quanti esemplari di *Presbytis leucocephalus* si contano attualmente?
5. Come si chiama l'antico strumento a pizzico dell'etnia Zhuang?
6. Ai confini fra la Cina e quale altro paese si trova la cascata di Detian?
7. Quale è la festa più solenne e calorosa dell'etnia Jing?
8. Qual' è la città cinese soprannominata “maggiore bar dell'ossigeno” della Cina?
9. Quanti anni di storia ha il sobborgo di Huangyao?
10. Quante cime di più di mille metri ha il monte Guposhan?

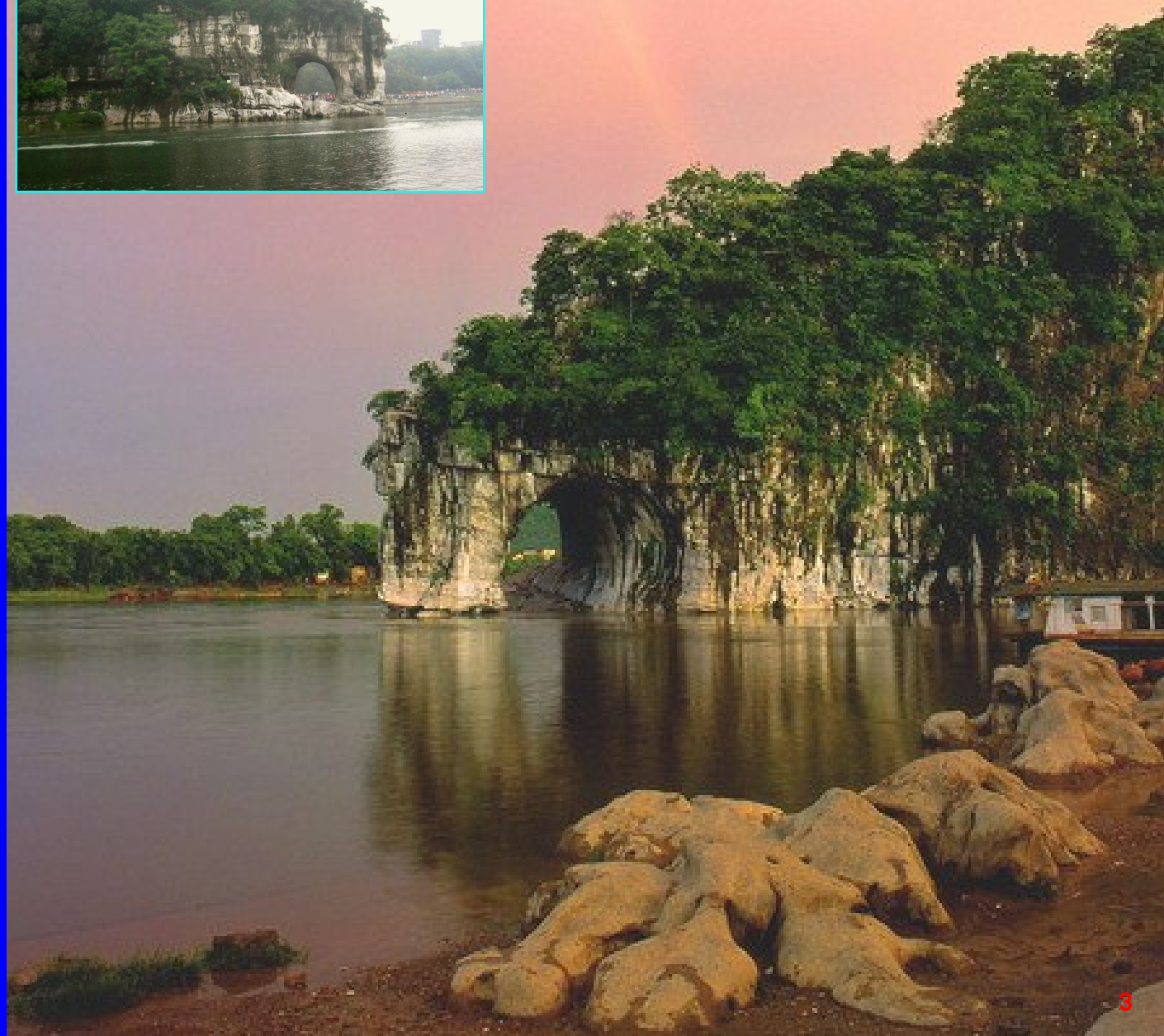
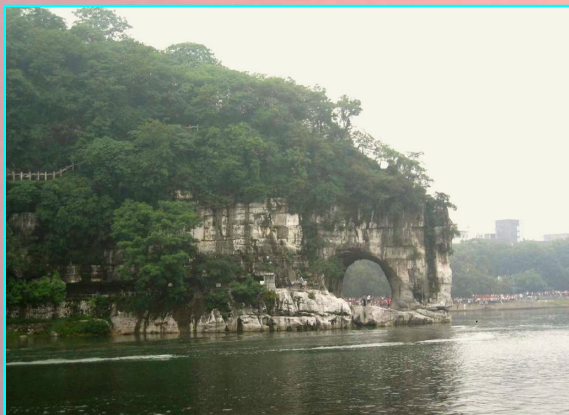


## 我的回答：

1. Qual' è il simbolo turistico  
della città di Guilin ?

La montagna Xiangbi (象鼻山) è il simbolo di Guilin.

## 桂林山水甲天下





全长 426 公里。

漓江

位于广西  
壮族自治区  
东北部，  
发源于桂  
林市资源  
县猫儿山，  
向南流经  
桂林、阳朔  
等县市，过  
荔浦后称  
桂江，继续  
南流在梧  
州与西江  
汇合，全长  
426 公里。  
漓江水质  
清澈，两岸  
风光秀丽，  
以桂林至  
阳朔段为  
佳，是国家  
重点风景  
名胜区。

地图符号

- 省辖市驻地
- 县驻地
- 乡镇
- 村庄
- 景点符号
- 🚢 客运码头
- ➡ 河流及流向
- 桥
- 国道
- 县乡道
- 步行游览线路





# 桂林山水甲天下、阳朔山水甲桂林

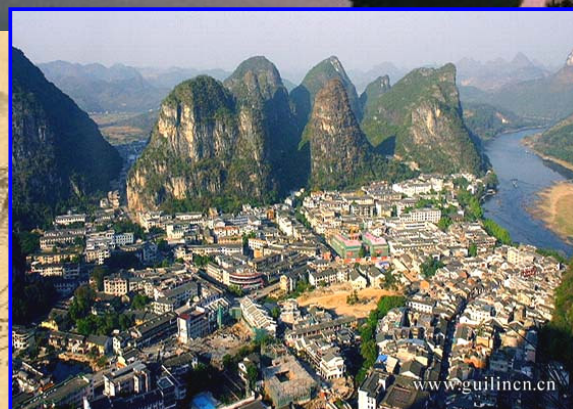


## 陽朔·西街 West Street YangShuo



### 阳朔红山段传说

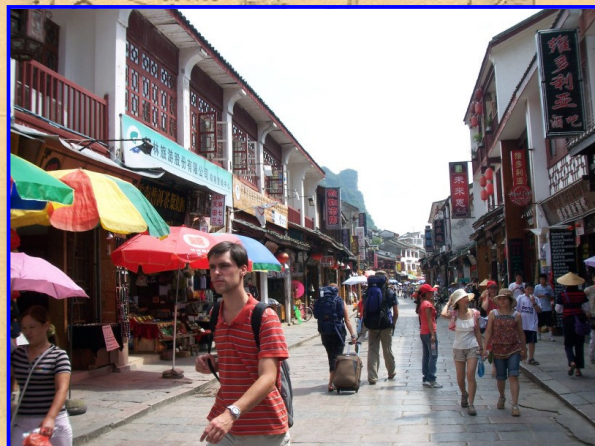
桂林山水甲天下，阳朔堪称第一，而阳朔山水之美，更在阳朔红山段。传说红山段是阳朔山水的精华，也是阳朔山水的灵魂。红山段位于阳朔县城南，是阳朔山水的精华，也是阳朔山水的灵魂。红山段位于阳朔县城南，是阳朔山水的精华，也是阳朔山水的灵魂。



www.guilin.cn



## 陽朔·西街







3. A parte il Guangxi della Cina,



il *Presbytis leucocephalus* vive anche in altri paesi del mondo ?



白头叶猴

Come il panda gigante, anche la scimmia dalla testa bianca vive solo in Cina.



白头叶猴妈妈保护孩子





#### 4. Quanti esemplari di



*Presbytis leucocephalus* si contano attualmente?

Ora ne sono rimasti circa 700 esemplari che vivono solo a Chongzuo.

崇左白头叶猴生态公园



保护白头叶猴





## 5. Come si chiama l'antico



strumento a pizzico dell'etnia Zhuang?

**壮族天琴**

天琴之音





## 壮族天琴







## 壮族大歌

很久很久以前  
我的 阿妈有个梦想  
很远很远她要去  
寻访那叫天边的地方  
因为那里有  
五彩的壮锦  
还有会唱歌的阳光  
我 年轻的阿妈  
于是走出寨门  
十万山托起了母亲的形象

走啊走啊走啊走  
走进古老的传说  
走在长长的路上  
一个永远行走的母亲在路上

很久很久以后  
阿妈的孩子又长大哟  
很远很远他们走在  
寻访天边的路上  
因为那里有  
阿妈的背影(呀啊啊)  
还有世代代  
梦想的天堂

啊 母亲的传人  
追赶太阳奔走  
十万山支撑起壮族的脊梁

走啊走啊走啊走  
走出古老的传说  
走进世界的目光  
一个永远行走的壮族在路上

走啊走啊走  
走啊走啊走  
走啊走啊走...



[www.lucabresciani.com/Zhuangzu\\_dage.wma](http://www.lucabresciani.com/Zhuangzu_dage.wma)



# 壮族大歌

1 = E  $\frac{4}{4}$

中速、自由、飘逸地 ♩=80

梅帅元 词

傅 磐 曲

(0 6 5 3 - | 3 2 3 5 6 5 6 i |

i 3 2 5 6 - || 6 3 5 3 6 i 5 6 3 |

(母亲的歌、壮语) 走 啊 走 走 啊 走

3 - - - 3 2 3 | 6 i 6 i 5 3 5. 6 i 2 6 |

走 走 走 啊 走 啊

i - 3 0 | 0 3 5 3 6 i 5 6 3 |

走 走 啊 走 啊 走 啊

2 - - - | 2 3 2 3 5 3 5. 6 i 6 i |

走 走 啊 走 啊 啊.....

i 6 - - - || i 0 6 i 6 i 6 6 |

走 (女独) 很 久 很久以前  
走 很 久 很久以后

2 3. 3 - | i. 6 i. 6 5 6. | 6 - 0 0 |

我的 阿妈有个梦想，  
阿妈的 孩子长大了，

3 - - - | 3 - - - | 3 5 5 5 i i 5. 5 0 |

我 年轻的阿妈  
母 亲的传 人

i i i 5 i 2 3 2 - | i. 3 5 5 - |

于是走出 寨 门， 十 万 山  
追赶太阳 奔 走， 十 万 山

6 - - - 6 3 5 | i. 3 5 i 6 |

托 起了 母 亲的 形  
支 撑起 壮 族的 脊

1 = A 有气势地

6 - - - | 3 - - - 5 | 6 2 3 i 5 2 3 3 |

象。(合)(啊 啊 啊 啊 啊 梁。

3 - - - | 3 - - 5 | 6 2 3 i 3 6 i 2 |

啊 啊 啊 啊 啊)

2 - - - | 0 3 5 3 6 i 5 6 3 |

(独) 走 啊 走 啊 走 啊  
走 啊 走 啊 走 啊

3 - - - | 0 3 5 3 6 i 5 6 3. |

走 走 走 进 不 老 的 传  
走 走 出 古 老 的 传

i 0 6 i 6 i 6 6 | 2 3. 3 - |

很 远 很远她 要 去  
很 远 很远他们 走 在

i 6 i 6 5 6 6 i 5 i 2 3 | 2 - - - |

寻访那叫 天边的 地 方，

(i 6) 寻 访 天边的 路 上，

3 3 5 5 i i 5. 5 | i i i 3 5 3 5 - |

因为 那里 有 五彩的 壮 锦，  
因为 那里 有 阿妈的 身 影，

5 3 5 2 3 3 - | 0 3 5 3 6 i 5 6 3 |

还 有 会 唱  
还 有 世 世 代

2. 3 2. i 5 i 6 | 6 - - - |

歌 的 阳 光。  
代 梦 想 天 堂。

(纯真地、进节奏)

3 - - 5 | 6 2 3 i 5 2 3 3 |

(女合)(啊 啊 啊 啊)

2 - - - | i i 3 3 i i 5. 5 2 6 |

说， 走在 长 长 的路  
说， 走进 世 界 的 目

i - 3 0 | 0 3 5 3 6 i 5 6 3 |

上， 一个 永 远 行  
光， 一个 永 远 行

2 0 3 2. i 5 i 6 | 6 - - - |

走 的 母 亲 在 路 上。  
走 的 壮 族 在 路 上。

1 = F 明亮地 (6=i)

ff i. i 3 5 3 5 - | 5 - - - |

走 啊 走 啊 走

i. i 3 5 3 5 - | 5 - - - |

走 啊 走 啊 走

i. i 3 5 3 | 3 - - - |

走 啊 走 啊

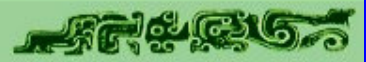
5 - - - | 5 - - - | 5 - - - ||

走。





6. Ai confini fra la Cina e quale



altro paese si trova la cascata di Detian ?

越南 Vietnam

…还有世世代代梦想的天堂…



12

中越边境 53 号界碑







...因为那里有五彩的壮锦...





# 美在广西







7. Quale è la festa più solenne  
e calorosa dell'etnia Jing ?



京族最隆重和最热闹的传统节日是“**唱哈节**”

## 京 族

京族祖先原居住于越南涂山一带，明朝中叶至清朝陆续迁入广西。现有人口约1.58万，分布在东兴市濒临北部湾的巫头、沥尾、山心、谭吉一带，是广西少数民族中唯一以渔业为主的民族。京族有本民族语言，最隆重的民间传统节日是“唱哈节”。



京族独弦琴

01.09.2007



# 唱哈节

## 亦称“哈节”。京族民间传统节日。



东兴 2008 年 7 月 11 上午，京族哈节在东兴市金滩正式开幕。



京族是我国 56 个民族中人口较少民族之一，同时也是唯一以海洋渔业经济为主的少数民族。哈节，又称“唱哈节”。所谓“哈”或“唱哈”即唱歌的意思，是京族的传统歌节，仪式主要有“祀神、祭神、入席、送神”四个方面的内容，歌、舞、吃贯穿将哈节始终。





北海

…还有会唱歌的阳光…

新华网南宁 6 月 5  
日电。

广西壮族自治区北海市环保局 5 日发  
布公告称，2007  
年这个市空气质量  
全年保持优良，没有  
出现过空气污染指  
数（A P I）100  
以上的轻污染现象，  
其中284天空气  
质量为优，全年空气  
污染指数平均值为  
36。这些数据显  
示，有“中国最大的  
城市氧吧”之称的北  
海市空气质量越来  
越好。

北海银滩





2007年度中国优秀政府旅游网站

**广西旅游在线**  
[www.gxta.gov.cn](http://www.gxta.gov.cn)

北京大学旅游研究与规划中心  
搜 狐 网  
中国优秀旅游网站评选组委会  
2008年5月





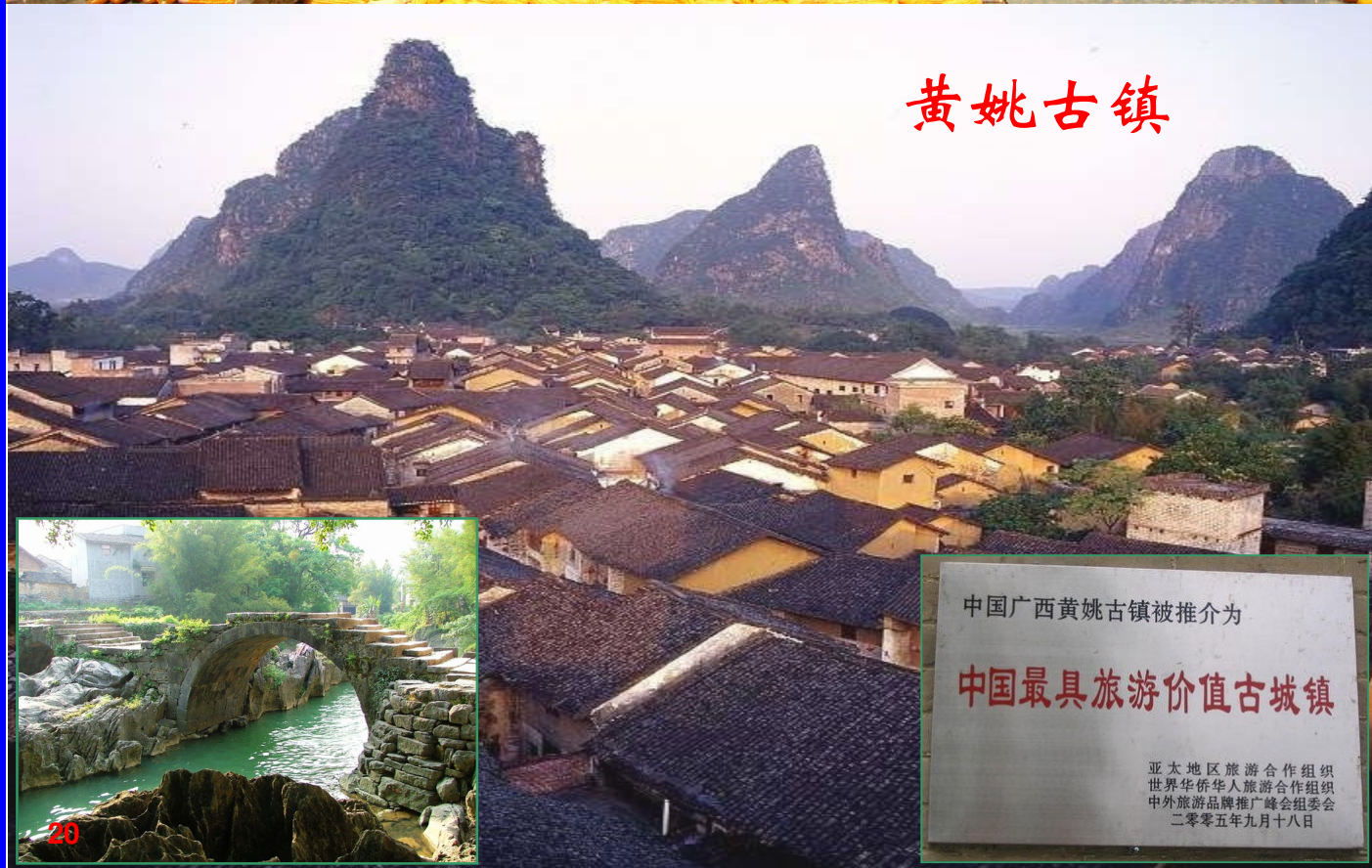
9. Quanti anni di storia ha il  
sobborgo di Huangyao?



1036年

…走进古老的传说…

黄姚古镇



中国广西黄姚古镇被推介为

中国最具旅游价值古城镇

亚太地区旅游合作组织  
世界华侨华人旅游合作组织  
中外旅游品牌推广峰会组委会  
二零零五年九月十八日







10. Quante cime di più di mille metri



ha il monte Guposhan ?

## 姑婆山国家森林公园 位于广西东北部。

公园具有雄伟的山体，海拔 1000 米以上的山峰有 25 座，最高峰天堂顶海拔 1844 米。

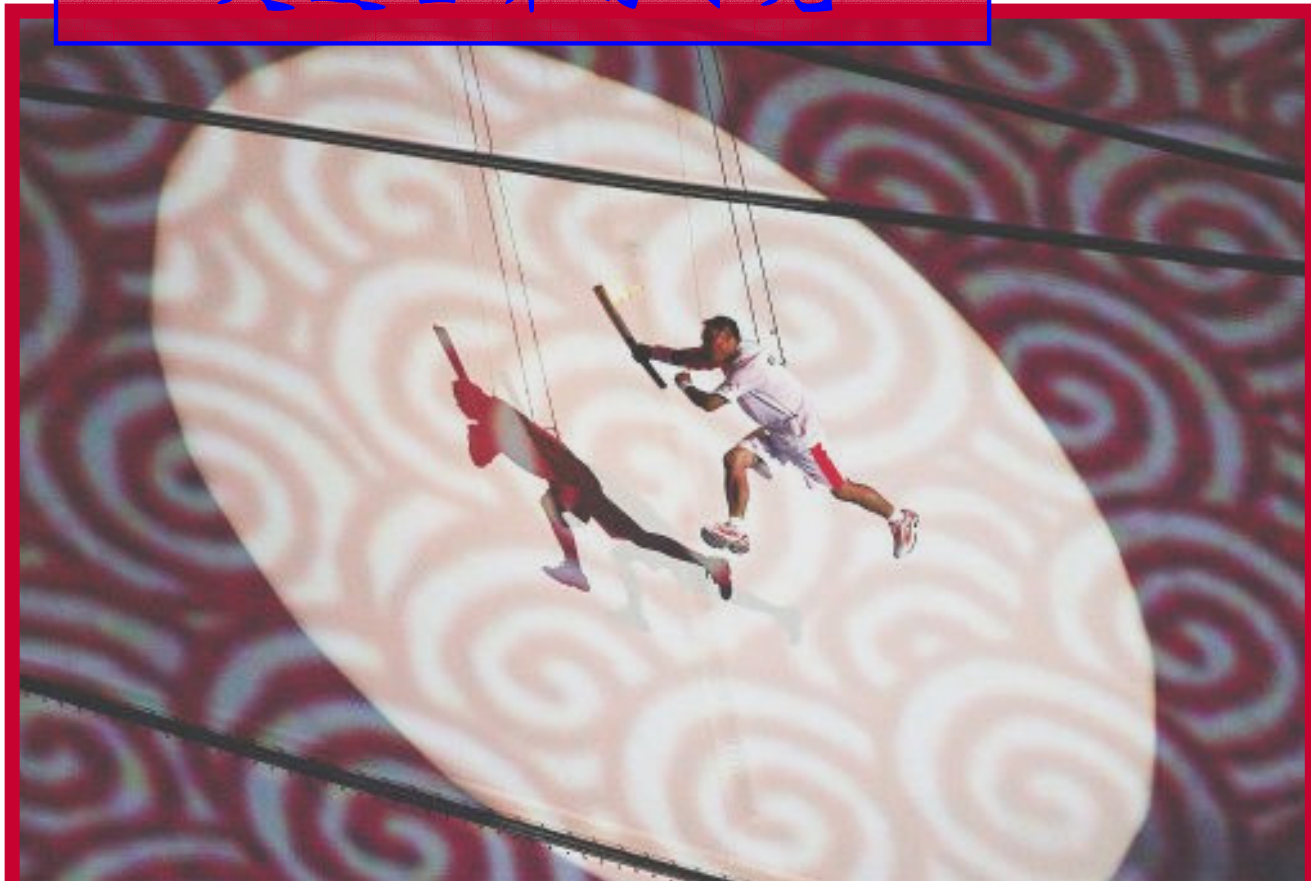


…十万山托起了母亲的形象…





…走进世界的目光…



2008年08月08日22:03讯 — 今晚，北京，国家体育场—鸟巢，全球关注的奥运会开幕式上，奥运冠军得主、壮族最著名运动员、“体操王子”李宁将点燃主火炬。

## 李宁一位壮族人！

走啊走啊走  
走啊走啊走  
走啊走啊走....









1958年3月5日、庆祝广西僮族自治区成立

1965年改为广西壮族自治区。

作者：Luca Bresciani - 卢卡·布雷西亚尼 - 意大利 2008年9月15日

[www.lucabresciani.com/Gvangjsih.pdf](http://www.lucabresciani.com/Gvangjsih.pdf)

[www.lucabresciani.com/Gvangjsih.htm](http://www.lucabresciani.com/Gvangjsih.htm)

1958年3月5日，广西僮（壮）族自治区成立